

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

USt-IDNr Lief DE306685527		Nr./ No. 19004890	
USt-IDNr Kunde IT04886850728		Datum / Date 15.05.2019	
Kunde Customer Client 101102		Lieferant Supplier Fournisseur 91002733	
Abschluss-Nr. Additions 550003951501		Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur	
Versandart Type of shipment Mode d'expédition Truck		Frei Paid Franco	
Abholung Sped. Schweitzer GmbH		Unfrei Unpaid Port dû X	
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		Werk-Nr. Customer Factory 100	
Pos. Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire		Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code) 14249	
Menge Quantity		Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg 10.164,00	
Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg 8.064,00			

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30452.02

750 Stück

Bezeichnung KGH DCT300 Daimler Benzin
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3146.61
Zeichnungsstand / -index: C012799 / 22.08.18
Ihre Artikelnr 2510314661
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 8.064,000 kg

Verpackung
TBA-500002 DCT300 DAG FT
TBA-501494 Basispalette HDPE
Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

JENNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 750
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 25
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO
Data controllo: 17.05.19
Firma:

150 Stück à 0 Stück 1.650 kg
25 Stück à 30 Stück 450 kg

180229232
5009329523

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE8M • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode	(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 93129
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 233	(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		(6) Datum / Date 15.05.2019 (7) Relations-Nr.
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 101102		(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249		(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074
		(13) Bordero-/Ladeliste-Nr.
		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 17.05.2019

(17) Ankunftszeit / Arriving time 08:00

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 19004889	30	TBA-501712		2510312060	330	330
LS 19004889	5	TBA-501494		2510312060	90	1.755
LS 19004890	150	TBA-500002		2510314661	1.650	1.650
LS 19004890	25	TBA-501494		2510314661	450	8.514
LS 19004891	60	TBA-500002		2510314461	660	660
LS 19004891	10	TBA-501494		2510314461	180	3.406

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

17 MAG 2019

"Ricevuto con riserva di
verifica di qualità e quantità"

(25) Summe sum	280	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	22,526	Summen sums	(27) 3.360	(28) 16.315
(31) Frankatur 01		(32) Warenwert SVS/RVS	101.052,14	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen 1		(36) Auftrags-Nr. Kunde		(37) Kontierung		
		(38) Transportmittel-Nr.		(39) LKW-Code	WB 0528 G	
		(40) Versandart		(41) Abrechnungs-Schl.		
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum	15.05.2019	Uhrzeit	08:00	Unterschrift		

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Holding GmbH Allee Harzgerode		MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR № 895460 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																													
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.p.A VIA DEI CICLIARINI 4 ITALIA 70026 MODUGNO BA		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) USŁUGI TRANSPORTOWE Grzegorz Chrabatowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 3C tel. +48 22 863 69 02, +48 501 066 21 11 NIP PL 5211038433 NR REJ. WB 05280/WZ 1400AN																													
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) ITALIA 70026 MODUGNO BA		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																													
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) D-HARZGERODE 15/05/19		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																													
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																															
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos PALET	7 Liczba sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 20	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing CZEŚĆ SAMOCHOD.	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods																												
10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 12 000 kg	12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																													
Numer UN Number UN Number UN	Palz punkt 9 Bozs.Nr.9 Look point 9	Klasa Klasse Class	Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group																												
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																													
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid Przewoźne niezapłacone /Unfrei/ Carriage forward		20 Do zapłaty /Zu zahlen vom: To be paid by <table border="1"> <tr> <th>Przewoźne /Fracht /Carriage charges</th> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta /Währung/ /Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo/Zuschläge/ Salanco</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe /Sonsiges/Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Przewoźne /Fracht /Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions				Saldo/Zuschläge/ Salanco				Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges				Koszty dodatkowe /Sonsiges/Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid			
Przewoźne /Fracht /Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																												
Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions																															
Saldo/Zuschläge/ Salanco																															
Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges																															
Koszty dodatkowe /Sonsiges/Miscellaneous																															
Ubezpieczenie																															
Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid																															
21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in HARZGERODE 15/05/19		15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Cicliarini, snc - 70026 Modugno (BA)																													
22 15.05.19 ET Automotive Holding ...umallee 1, 06493 Harzgerode	23 USŁUGI TRANSPORTOWE Grzegorz Chrabatowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 3C tel. +48 22 863 69 02, +48 501 066 244 NIP PL 5211038433	24 Przesyłkę otrzymano /Gut empfangen/ /Goods received Miejsowość Ort Place 17 MAG 2019 dnia am on "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																													
Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																													
Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																															

Rubryki obwiedzione kółkami muszą być wypełnione przez nadawcę.
Die mit Pfeilen gekennzeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

włącznie oraz
einschließlich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

drukarnia tel.: (22) 728 49 49, tel./fax: (22) 758 8116
www.drukarniastrazki.pl

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Address, Land) Sender (name, address, country) TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode		MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR № 895460 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)	
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Address, Land) Consignee (name, address, country) MHGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI 4 ITALIA 70026 MODUGNO BA		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Address, Land) Carrier (name, address, country) USŁUGI TRANSPORTOWE Grzegorz Chrabąłowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 3C tel. +48 22 863 69 02, +48 501 063 24 NIP PL 5211038433 NR REJ. WB 05286/WE TXOAN	
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) ITALIA 70026 MODUGNO BA		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Address, Land) Successive carriers (name, address, country)	
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) D-HARZGERODE 15/05/19.		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations	
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached			

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos PALET	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 20	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing, CIEŚCASA WOODEN	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 18.000 kg	12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3
Numer UN Number UN	Punkt 9 Look point 9	Klasa Class	Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group	(ADR*)		

13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																	
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtführungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid Przewoźne niezapłacone /Unfrei/ Carriage forward		<table><tr><td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta /Währung/ /Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Przewoźne/Fracht /Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Bonifikaty/Emässigungen Deductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo/Zuschläge/ Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Ubezpieczenie</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>		20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne/Fracht /Carriage charges				Bonifikaty/Emässigungen Deductions				Saldo/Zuschläge/ Balance				Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges				Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																
Przewoźne/Fracht /Carriage charges																																			
Bonifikaty/Emässigungen Deductions																																			
Saldo/Zuschläge/ Balance																																			
Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges																																			
Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous																																			
Ubezpieczenie																																			
Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid																																			
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in HARZGERODE 15/05/19.		15 Zapłata /Rückzahlung/ Cash on deliver																																	

22 Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender	23 USŁUGI TRANSPORTOWE Grzegorz Chrabąłowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 3C tel. +48 22 863 69 02, +48 501 063 244 NIP PL 5211038433 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier	24 Przesyłka otrzymano /Gut empfangen/ Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Miejscowość Ort Place 17 MAG 2019 ricevuto con riserva di quantità e qualità Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee
--	--	---

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w osobnym miejscu, klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę, stanowiącą oznaczenie niebezpiecznych towarów, zgodnie z tabelą w załączniku 1 do niniejszego formularza.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, zur richtigen Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Anzahl, sowie gegebenenfalls die Buchstaben, die die Gefahrstoffe bezeichnen, in der Tabelle der gefährlichen Güter, in der Anlage 1 zu diesem Formular.